

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiều Khán Du Học

## Bộ Giáo Dục hủy bỏ khóa học

Trường hợp khó có thể xảy ra, nhưng nếu Bộ Giáo Dục không thể mở khóa học cho học sinh đã ghi danh và đóng tiền, học sinh sẽ được chọn những điều sau đây:

- Lấy lại trọn số phí nếu khóa học chưa bắt đầu
- Hoàn trả học phí đã đóng nhưng chưa xài tới nếu khóa học đã bắt đầu
- Chuyển sang khóa học khác của Bộ Giáo Dục
- Chuyển sang khóa khác do trường khác dạy.

Nếu học sinh chọn được hoàn trả toàn bộ phí thì sẽ được giải quyết trong vòng 14 ngày kể từ ngày nhận được đơn xin lấy lại tiền. Xin xem trang web Chương Trình Bảo Vệ Việc Học <https://tps.gov.au>

Nếu học sinh chọn đổi sang một khoá khác của Bộ Giáo Dục, một Thư Mời Học mới sẽ được cấp và Giấy Chấp Nhận Thư Mời Học mới cần phải được ký tên.

Nếu học sinh định đổi đến một cơ sở giáo dục khác thì cần phải cung cấp một Thư Mời Học có giá trị để làm bằng chứng.

## Trì hoãn hoặc hủy bỏ việc ghi danh của học sinh

Một học sinh có thể yêu cầu trì hoãn việc ghi danh của mình trong những trường hợp sau đây:

- bệnh hoạn có giấy chứng nhận y khoa
- tang chế trong gia đình được xác nhận
- hoàn cảnh tài chánh, lộn xộn / thảm họa tại quê nhà

Yêu cầu trì hoãn phải bằng văn bản với giấy tờ chứng minh. Thời hạn trì hoãn tối đa là sáu tháng. Cần phải sửa đổi Letter of Offer (LOO, Thư Mời Học) và Confirmation of Enrolment (COE, Thư Xác Nhận Nhập Học) nếu việc đi học trễ làm thay đổi ngày mãn khoá của học sinh.

Bộ Giáo Dục có thể khởi xướng việc hủy bỏ ghi danh của học sinh trong những trường hợp sau đây:

- Học sinh vi phạm điều kiện chiếu khán
- Học sinh vi phạm hạnh kiểm
- Học sinh không trả tiền phí
- Học sinh không khai bệnh đã có từ trước
- Những thông tin ghi trong đơn hoặc trong thời gian ghi danh không đúng, không đầy đủ, hoặc dối trá.

Nếu điều này xảy ra, học sinh sẽ được cho biết bằng văn bản trước khi bị báo cáo lên Department of Home Affairs (DHA, Bộ Nội Vụ) và học sinh được cho 20 ngày làm việc để kháng cáo quyết định này.

## Chính sách hoàn trả của Bộ Giáo Dục

Tất cả các hoàn trả sẽ được xét theo yêu cầu của Education Services for Overseas Students Act (ESOS, Đạo luật Dịch vụ

Giáo dục cho Du học sinh) và chính sách cũng như thủ tục của Bộ Giáo Dục. Bảng ở các trang sau cho thấy những trường hợp nào được áp dụng việc hoàn trả và số tiền sẽ hoàn trả theo từng trường hợp.

## Trình tự hoàn trả

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiều Khán Du Học

Mọi yêu cầu hoàn trả phí phải bằng văn bản với chứng cứ gởi trong vòng 12 tháng sau khi học sinh ra khỏi chương trình du học. Nếu học sinh dưới 18 tuổi, yêu cầu phải được phụ huynh / người giám hộ hợp pháp ký.

Tiền sẽ được hoàn trả cho phụ huynh/người giám hộ trừ khi đã nhận được thông báo của phụ huynh/người giám hộ cho biết rằng một người/cơ sở khác chịu trách nhiệm về việc đóng tiền học.

Đơn xin hoàn trả sẽ được giải quyết trong vòng 4 tuần từ ngày nhận được đơn và trương mục ngân hàng, trừ khi Bộ Giáo Dục không thể mở khoá học. Trong trường hợp này, việc hoàn trả sẽ được giải quyết trong vòng 14 ngày. Học sinh/phụ sinh sẽ nhận được thông báo giải trình cách tính số tiền được hoàn trả.

Việc hoàn tiền sẽ được tiến hành ngay khi việc ghi danh của học sinh bị chấm dứt / rút lại từ một Trường Công Lập Chánh Phủ Bang Nam Úc.

Phí giải quyết hoàn trả (phí hành chính) sẽ được tính (xem bảng ở dưới).

## Cách tính học phí sơ khởi

Học phí trong Lần Trả Sơ Khởi sẽ được tính theo căn bản thời gian của khoá học như sau:

1. Một khoá CRICOS (Commonwealth Register of Institutions and Courses for Overseas Students -Danh Sách Trường Học và Khoá Học Dành Cho Du Học Sinh): (a) hai học kỳ hoặc ít hơn: 100% học phí, (b) từ 2 đến 8 học kỳ: 50% học phí, (c) từ 8 học kỳ trở lên: học phí cho 4 học kỳ
2. Hai khoá CRICOS trở lên: chỉ thu học phí sơ khởi cho khoá học CRICOS đầu tiên, theo như cách tính trong phần 1 ở trên

Đối với học sinh có Thư Mời Học cho khoá trình lâu hơn 6 tháng và ít hơn 23 tháng, số tiền học phí còn lại của 12 tháng đầu sẽ được tính trong hoá đơn tiếp theo.

Học sinh có thể chọn trả nhiều hơn học phí sơ khởi ghi trong Thư Mời Học. Nếu bạn muốn trả nhiều hơn học phí sơ khởi, xin liên lạc với Viên Chức Hỗ Trợ Kinh Doanh Quốc Tế của bạn.

## Hạn trả phí

Hạn trả phí trong Thư Mời Học là 60 ngày kể từ ngày ghi trong thư, trừ khi khoá học bắt đầu sớm hơn 60 ngày thì phải trả trong vòng bảy ngày.

Việc mời học sẽ bị huỷ bỏ nếu không đóng phí đúng hạn. Học phí tiếp theo phải được trả trước ngày ghi trong hoá đơn. Nếu phí không nhận được trước hạn chót, phí trễ hạn có thể được tính thêm. Học sinh được yêu cầu trả phí (theo như chiếu khán gốc) khi đang có chiếu khán tạm thời.

Không trả học phí đúng hạn theo yêu cầu có thể cấu thành việc vi phạm các điều kiện của chiếu khán du học sinh và đưa đến kết quả là Bộ Giáo Dục sẽ tiến hành trình tự truy thu phí và/hoặc thông báo cho DHA. Có thể cần thiết cho Bộ Giáo Dục cấm học sinh vào trường.

## Bảo hiểm Y tế

Bộ Giáo Dục có thể sắp xếp Overseas Student Health Cover (OSHC, Bảo hiểm Y tế Cho Du Học Sinh) cho những học sinh nào nộp đơn xin chiếu khán du học. Kể từ tháng 7 năm 2010, DHA yêu cầu tất cả học sinh phải trả lệ phí OSHC cho suốt thời gian của chiếu khán du học. Lệ phí này sẽ được ghi trên giấy Báo có chỗ học và phải trả trước khi được cấp chiếu khán.

Học sinh nào có Bảo hiểm y tế mà không do International Education Services (IES, Dịch vụ Giáo dục Quốc tế) sắp xếp thì phải cung cấp một bản sao bảo hiểm y tế riêng của họ.

Trong 12 tháng đầu của chương trình, học sinh nào có bệnh từ trước khi đi du học thì phải tự trả hết mọi phí điều trị cho căn bệnh có từ trước của họ.

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiều Khán Du Học

Khi học sinh hủy bỏ việc ghi danh của họ sau khi khóa học bắt đầu và trước ngày cuối của khóa học, gia đình có thể trực tiếp yêu cầu công ty bảo hiểm y tế hoàn trả số tiền bảo hiểm chưa sử dụng tới.

Bộ Giáo Dục không chịu trách nhiệm cho bất cứ phí tổn nào về y tế cũng như du lịch của học sinh trong lúc di chuyển tới Úc hoặc từ Úc, hoặc trong thời gian ở Úc.

## Hư hại, mất mát hoặc các khoản tiền chưa trả

Học sinh và phụ huynh phải chịu trách nhiệm cho những phí tổn về các thiệt hại, mất mát hoặc các khoản tiền chưa trả cho nhà trường hoặc cho nơi cư trú với người bản xứ.

Trong hết mọi trường hợp, học sinh cần phải trả trực tiếp ngay cho nhà trường hoặc nơi cư trú với người bản xứ.

## Việc tiết lộ chi tiết của học sinh

Bộ Giáo Dục thu thập chi tiết của học sinh trước và trong thời gian học nhằm hỗ trợ học sinh trong việc học và cuộc sống tại Úc. Nhà chức trách thu thập những chi tiết này được cung cấp theo Đạo luật ESOS. Khi cần thiết, những chi tiết đã thu thập được có thể phải cung cấp cho Chính phủ Úc, Chính phủ Bang Nam Úc, và các nhà Chức trách khác có liên quan. Trong trường hợp khi luật pháp yêu cầu, chi tiết của học sinh có thể phải được tiết lộ khi chưa có phép của học sinh.

## Cung cấp hồ sơ của học sinh

Theo Đạo luật ESOS, tất cả các học sinh thường xuyên được Bộ Giáo Dục yêu cầu cung cấp những chi tiết liên lạc, kể cả các số điện thoại di động và các địa chỉ điện thư.

## Lưu giữ hồ sơ

Học sinh được khuyên là phải giữ tất cả văn bản liên quan đến hợp đồng và biên nhận trả tiền.

## Chính sách hoàn trả của Bộ Giáo Dục

Bảng dưới đây nêu ra những trường hợp nào sẽ được áp dụng việc hoàn trả và số tiền hoàn lại sẽ trả theo từng trường hợp.

Chương Trình	Chương Trình Tiểu Học Chương Trình Trung Học Phổ Thông	Chương Trình Du Học Tiểu Học Chương Trình Du Học Trung Học Chương trình du học tại Vùng quê
<b>Trường hợp – Học sinh khởi xướng việc rút lui / hủy bỏ / trì hoãn</b>	<b>Số tiền được hoàn trả</b>	
Nhập cảnh của học sinh/người giám hộ bị từ chối (phải cung cấp văn bản)	Trả lại toàn bộ phí trừ đi phí Hành Chánh và Dịch Vụ Hỗ Trợ (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc)	Trả lại toàn bộ học phí trừ đi phí Hành Chánh và Dịch Vụ Hỗ Trợ (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc)
Học sinh rút lui trước khi khoá học bắt đầu	<b>Trước khi khoá học bắt đầu 6 tuần hoặc hơn:</b> Các phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn lại: <ul style="list-style-type: none"><li>Tất cả phí đã trả (trừ phí Hành Chánh và Dịch Vụ Hỗ Trợ) trừ đi \$500 phí hành chánh (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc)</li></ul> <b>Ít hơn 6 tuần:</b>	<b>Trước khi khoá học bắt đầu 6 tuần hoặc hơn:</b> Các phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn lại: <ul style="list-style-type: none"><li>Tất cả phí đã trả (trừ phí Hành Chánh và Dịch Vụ Hỗ Trợ) trừ đi \$500 phí hành chánh (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc)</li></ul> <b>Ít hơn 6 tuần:</b> Những phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn lại sau khi trừ \$500 phí hành chánh:

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiều Khán Du Học

	<p>Những phí sau đây <b>sẽ</b> được hoàn lại sau khi trừ \$500 phí hành chính:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí trả hơn học kỳ đầu tiên và học kỳ sau</li> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chi phí cư trú cùng người bản xứ đã trả trước (nếu có)</li> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí đã trả</li> <li>Dịch vụ hành chính và hỗ trợ</li> <li>Chi phí sắp xếp ăn ở (nếu có)</li> <li>Tiếp đón ở phi trường (nếu có)</li> </ul>
<p>Học sinh huỷ bỏ sau khi khoá học bắt đầu</p>	<p><b>Học sinh năm đầu của khoá học</b></p> <p>Những loại phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn trả trừ đi \$500 phí hành chính (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí trả hơn học kỳ hiện tại và những học kỳ sau*</li> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí trả cho học kỳ hiện tại và học kỳ sau*</li> <li>Dịch vụ hành chính và trợ giúp</li> <li>Chi phí sắp xếp cư trú cùng người bản xứ (nếu có)</li> </ul> <p><b>Cho tất cả học sinh khác đang theo học các năm sau</b></p> <p>Những loại phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn trả trừ đi \$500 phí hành chính (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí đã trả</li> <li>Hành chính hàng năm (những năm tiếp theo)</li> <li>Chi phí sắp xếp cư trú với người bản xứ (nếu có)</li> </ul> <p>* Theo tiêu chuẩn hoàn tiền thì học kỳ hiện tại bắt đầu vào ngày đầu tiên sau ngày cuối cùng của học kỳ vừa rồi</p>	<p>Những loại phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn trả trừ đi \$500 phí hành chính (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> <li>Chi phí cư trú cùng người bản xứ đã trả trước</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí đã trả</li> <li>Phí dịch vụ hành chính và trợ giúp</li> <li>Chi phí tiếp đón ở phi trường (nếu có)</li> <li>Chi phí sắp xếp cư trú cùng người bản xứ (nếu có)</li> </ul>
<p>Thay đổi tình trạng chiều khán sau khi khoá học bắt đầu</p>	<p>Những loại phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn trả trừ đi \$500 phí hành chính (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí trả hơn học kỳ hiện tại*</li> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí đã trả cho học kỳ hiện tại*</li> <li>Dịch vụ hành chính và hỗ trợ</li> <li>Hành chính hàng năm (những năm tiếp theo)</li> </ul>	<p>Những loại phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn trả trừ đi \$500 phí hành chính (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Chi phí cư trú cùng người bản xứ đã trả trước</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí đã trả</li> <li>Phí dịch vụ hành chính và trợ giúp</li> <li>Chi phí tiếp đón ở phi trường (nếu có)</li> <li>Chi phí sắp xếp cư trú cùng người bản xứ (nếu có)</li> </ul>

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiều Khán Du Học

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chi phí sắp xếp cư trú cùng người bản xứ (nếu có)</li> </ul> <p>* Theo tiêu chuẩn hoàn tiền thì học kỳ hiện tại bắt đầu vào ngày đầu tiên sau ngày cuối cùng của học kỳ vừa rồi</p>	
<b>Chương Trình</b>	<b>Chương Trình Tiểu Học</b> <b>Chương Trình Trung Học Phổ Thông</b>	<b>Chương Trình Du Học Tiểu Học</b> <b>Chương Trình Du Học Trung Học</b> <b>Chương trình du học tại Vùng quê</b>
<b>Trường hợp – Học sinh khởi xướng việc rút lui / huỷ bỏ / trì hoãn</b>	<b>Số tiền được hoàn trả</b>	
Dời lại chương trình (do học sinh)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dời lại phí (cho tối đa 6 tháng)</li> <li>Nếu hơn sáu tháng thì trả lại hết (ngoại trừ phí Hành Chánh và Dịch Vụ Hỗ Trợ) trừ đi \$500 phí hành chánh (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dời lại phí (cho tối đa 6 tháng)</li> <li>Nếu hơn sáu tháng thì trả lại hết (ngoại trừ phí Hành Chánh và Dịch Vụ Hỗ Trợ) trừ đi \$500 phí hành chánh (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc)</li> </ul>
<b>Trường hợp – Do Bộ Giáo Dục/Nhà Trường huỷ bỏ</b>	<b>Số tiền được hoàn trả</b>	
Bộ Giáo Dục huỷ chương trình sau khi khoá học bắt đầu (tham chiếu: `Chính sách trì hoãn, tạm ngưng, hoặc huỷ bỏ việc ghi danh của học sinh`)	<p>Những loại phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn trả trừ đi \$500 phí hành chánh (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí đã trả</li> <li>Dịch vụ hành chánh và hỗ trợ</li> <li>Hành chánh hàng năm (những năm tiếp theo)</li> <li>Chi phí sắp xếp ăn ở (nếu có)</li> </ul>	<p>Những loại phí sau đây <b>sẽ được</b> hoàn trả trừ đi \$500 phí hành chánh (cho cả gia đình nếu yêu cầu hoàn tiền được nhận cùng một lúc):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có)</li> <li>Chi phí cư trú cùng người bản xứ đã trả trước</li> </ul> <p>Những phí sau đây <b>sẽ không</b> được hoàn lại:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Học phí đã trả</li> <li>Dịch vụ hành chánh và hỗ trợ</li> <li>Hành chánh hàng năm (những năm</li> </ul>
<b>Trường hợp – Bộ Giáo Dục không thể cung cấp khoá học</b>	<b>Số tiền được hoàn trả</b>	
Nếu Bộ Giáo Dục không thể cung cấp khoá học, học sinh sẽ có những chọn lựa sau:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hoàn trả toàn bộ số tiền đã trả trong vòng 14 ngày nếu khoá học chưa bắt đầu</li> <li>Hoàn trả số tiền học phí đã trả chưa được sử dụng, phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có) và chi phí cư trú cùng người bản xứ còn lại (nếu có) nếu khoá học đã bắt đầu</li> <li>Chuyển đổi đến khoá học khác của Bộ Giáo Dục không phải đóng phí thêm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hoàn trả toàn bộ số tiền trong vòng 14 ngày nếu khoá học chưa bắt đầu</li> <li>Hoàn trả số tiền học phí đã trả chưa được sử dụng và chi phí Bảo Hiểm Y Tế Cho Du Học Sinh còn lại (nếu có) và chi phí cư trú cùng người bản xứ còn lại nếu khoá học đã bắt đầu</li> <li>Chuyển đổi đến khoá học khác của Bộ Giáo Dục không phải đóng phí thêm.</li> </ul>

## NHỮNG YÊU CẦU CHO VIỆC XIN HỌC TẠI TRƯỜNG CHÍNH PHỦ BANG NAM ÚC

Xin vui lòng đọc những yêu cầu này cẩn thận. Vi phạm đến bất cứ điều gì của những yêu cầu này sẽ có thể dẫn đến việc huỷ bỏ ghi danh học tại Trường Chính Phủ Bang Nam Úc.

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiếu Khán Du Học

## **Khi đến Úc**

Yêu cầu phụ huynh phải đảm bảo được rằng học sinh dưới 18 tuổi không được đến Úc trước ngày sắp xếp nơi ở và điều kiện sống của các em chưa bắt đầu vì như thế sẽ vi phạm điều kiện chiếu khán của các em. Ngày bắt đầu có ghi trong Thư Xác nhận Nơi ở và Điều kiện Sống do Bộ Giáo Dục gửi đến cùng với thư Xác nhận Nhập học.

Nếu học sinh dưới 18 tuổi mà muốn đến Úc trước ngày này thì họ phải đi chung với phụ huynh hoặc thân nhân phù hợp mà họ sẽ cung cấp nơi ở và điều kiện sống cho tới ngày việc sắp xếp nơi ở và điều kiện sống được Bộ Giáo Dục chấp thuận bắt đầu. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc DHA qua [www.homeaffairs.gov.au](http://www.homeaffairs.gov.au)

## **Việc sắp xếp nơi ở**

Tất cả học sinh tiểu học dưới 12 tuổi đều phải ở với cha mẹ hoặc người thân như đã chỉ định theo định nghĩa của DHA.

Các học sinh trong lứa tuổi từ 12 đến 18 phải sống theo một trong những việc sắp xếp sau đây:

- Với một gia đình lưu trú homestay do Bộ Giáo Dục sắp xếp
- Với một người thân thích hợp được chỉ định, người này phải trên 21 tuổi và hội đủ điều kiện xin quyền giám hộ từ DHA
- Với một gia đình do cha mẹ học sinh chỉ định và được Bộ Giáo Dục công nhận.

Học sinh trên 18 tuổi có thể xin sống tự lập theo những điều kiện nghiêm ngặt.

Khi thay đổi nơi cư trú với người bản xứ có thể phải trả phí.

Khi thay đổi việc sắp xếp chỗ ở, phụ huynh/học sinh cần phải cung cấp cho Bộ Giáo Dục và nhà trường những chi tiết mới nhất về nơi lưu trú.

## **Tiến triển học tập thỏa đáng**

Học sinh được yêu cầu phải tuân thủ chính sách của Bộ Giáo Dục về tiến triển học tập và phải duy trì mức độ thỏa đáng về thành tích học tập.

Học sinh cũng sẽ chỉ tiến lên khóa học kế tiếp của họ khi đã hoàn tất những khóa học đầu hoặc kế tiếp và họ chỉ được học lên khi có sự đề nghị của hiệu trưởng.

Trong trường hợp học sinh không tiến lên được trình độ kế trong thời gian đã định thì ngày hoàn tất khóa học sẽ thay đổi, Thư mời học và Thư Xác nhận Nhập học mới sẽ được gửi đến cho học sinh. Sau đó học sinh phải nộp đơn xin chiếu khán du học mới phù hợp với chương trình học mới được duyệt lại.

## **Giờ dự lớp thỏa đáng**

Chính sách của Bộ Giáo Dục yêu cầu học sinh phải tuân thủ việc dự lớp và duy trì việc sắp xếp số giờ dự lớp như đã đặt ra trong các điều kiện kèm theo chiếu khán của họ.

## **Làm việc bán thời**

Học sinh ghi danh theo học Chương trình du học trong thời gian một năm hoặc dưới một năm không được phép làm việc.

Học sinh theo học chương trình Trung học Phổ thông và đã hoàn tất Khóa tiếng Anh Tăng cường cho Trung học, có thể trường học của họ cho phép làm việc bán thời, và phải tuân thủ những điều kiện chiếu khán của họ về việc làm bán thời.

## **Du lịch**

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiếu Khán Du Học

Học sinh chỉ được phép đi du lịch trong thời gian nghỉ giữa học kỳ, các dịp nghỉ hè, và cuối khóa học. Tất cả các cuộc du lịch phải được phụ huynh và nhà trường cùng cho phép ít nhất là 2 tuần trước ngày khởi hành.

Khi học sinh trở về quê hương để thăm gia đình, họ cần phải nộp bản sao của vé máy bay cho nhà trường. Nếu học sinh cư trú cùng người bản xứ thì phải trả phí giữ chỗ ở trước ngày đi du lịch. Phí này nhằm bảo đảm chỗ ở và đồ đạc cho học sinh trong suốt thời gian vắng mặt.

Học sinh phải trở lại cho kịp thời gian để đi học lại; nếu không có thể bị vi phạm các điều kiện chiếu khán du học sinh.

## **Khuôn khổ của Dịch vụ Giáo dục cho Du Học sinh, ESOS**

Tất cả các trường ở Úc đều phải tuân thủ với Đạo luật ESOS, đạo luật này đưa ra những tiêu chuẩn nhất quán của quốc gia nhằm bảo vệ lợi ích cho du học sinh và đảm bảo việc cung cấp dịch vụ giáo dục có phẩm chất cao. Muốn biết thêm thông tin về khuôn khổ của ESOS, xin hãy vào xem trang mạng <https://internationaleducation.gov.au>

## **Các điều kiện Chiếu khán**

Các Chiếu khán do Chính phủ Úc cấp cho Du học sinh đến Úc học đều có các điều kiện đính kèm với chiếu khán của họ. Học sinh có trách nhiệm phải tuân thủ các điều kiện đi kèm và Bộ Giáo Dục bắt buộc phải báo cáo bất cứ trường hợp nào mà học sinh theo học tại Trường Công Lập Chính Phủ bang Nam Úc vi phạm các điều kiện chiếu khán. Sau đây là bản tóm lược các điều kiện đi kèm với chiếu khán học sinh:

Số của điều kiện chiếu khán	Diễn tả (từ trang web của DHA, Tháng 11 2017)
8105	Bạn không thể làm việc nhiều hơn 40 giờ cho mỗi hai tuần lễ, khi khoá học của bạn bắt đầu.
8202	Bạn phải có ghi danh trong khoá học được đăng ký. Bạn phải duy trì việc dự lớp trong khoá học của bạn ở mức độ thỏa đáng và tiến triển trong học tập cho mỗi thời kỳ học theo như trường học của bạn yêu cầu (Bộ Giáo Dục)
8501	Bạn phải duy trì Bảo hiểm Y tế cho Du học sinh (OSHC) trong thời gian ở Úc.
8516	Bạn phải tiếp tục tuân thủ các yêu cầu của chiếu khán du học. Có nghĩa là, thí dụ như, bạn phải tiếp tục có đủ khả năng tài chính để hỗ trợ cho việc học và lưu trú trong thời gian ở Úc.
8532	Nếu bạn chưa đến 18 tuổi, bạn phải ở trong Úc với: <ul style="list-style-type: none"><li>• Cha mẹ hoặc người giám hộ, hoặc</li><li>• Thân nhân đã được cha mẹ hoặc người giám hộ chỉ định và người đó phải trên 21 tuổi và có hạnh kiểm tốt, hoặc</li><li>• Sự sắp xếp về chỗ ở, hỗ trợ và điều kiện sống tổng quát như đã được trường (Bộ Giáo Dục) của bạn chấp thuận.</li></ul> Bạn không được thay đổi những sắp xếp đó khi chưa có giấy phép của Bộ Giáo Dục. Nếu việc sắp xếp nơi ở và điều kiện sống của bạn được Bộ Giáo Dục chấp thuận, bạn không được tới Úc cho đến khi những sắp xếp này bắt đầu.
8533	Bạn phải thông báo cho cơ sở giáo dục (Bộ Giáo Dục) biết: <ul style="list-style-type: none"><li>• Nơi cư trú ở Úc trong vòng 7 ngày sau khi đến</li><li>• Khi thay đổi nơi cư trú trong vòng 7 ngày.</li></ul> Bạn phải liên lạc với Bộ Giáo Dục để xin phép nếu bạn muốn thay đổi cơ sở giáo dục khi tham gia khoá học mà chiếu khán được cấp chưa được <b>sáu tháng</b> .
8303*	Bạn không được tham gia vào bất cứ hoạt động nào gây xáo trộn cho hoặc bạo động làm hại tới cộng đồng Úc hoặc một nhóm nào trong cộng đồng Úc.

*\*điều kiện thực tế có thể được kèm theo chiếu khán du học sinh*

Để thêm thông tin về những điều này và những điều kiện về chiếu khán khác cho du học sinh xin vào trang web của DHA dưới đây:

# Điều Kiện và Điều Khoản Khi Ghi danh học Người Có Chiếu Khán Du Học

<https://www.homeaffairs.gov.au/Trav/Stud/More/Visa-conditions/visa-conditions-students>

## **Cho phép kiểm tra tình trạng chiếu khán của học sinh**

Dịch Vụ Visa Entitlement Verification Online (VEVO, Dịch Vụ Xác Minh Điều Kiện Cấp Chiếu Khán Trực Tuyến), qua DHA, cho phép Bộ Giáo Dục kiểm tra tình trạng chiếu khán và quyền được học của du học sinh. Phụ huynh / giám hộ phải đồng ý cho phép Bộ Giáo Dục coi những chi tiết này qua Dịch Vụ VEVO.

## **Cho phép được quảng cáo**

Với mục đích quảng cáo hoặc truyền thông, Bộ Giáo Dục có thể sắp xếp việc thuê băng / quay phim/ chụp hình / hoặc những hình ảnh khác của học sinh do Bộ Giáo Dục chụp hoặc do các cơ quan / đại diện chính phủ được Bộ Giáo Dục cho phép chụp. Những tài liệu này có thể được sử dụng cho một thời gian không xác định rõ ràng.

Phụ huynh/giám hộ được yêu cầu cho phép con em của họ tham gia vào bất cứ việc thuê băng / quay phim/ chụp hình / hoặc những hình ảnh khác dùng cho mục đích quảng cáo, và họ phải đồng ý rằng bất cứ việc thuê băng hoặc hình ảnh nào được thực hiện cho việc quảng cáo của Bộ Giáo Dục là thuộc về tài sản của Bộ Giáo Dục và sẽ được sử dụng hoàn toàn theo ý của Bộ Giáo Dục. Nếu quý vị không cho phép con em tham gia vào bất cứ việc thuê băng / quay phim/ chụp hình / hoặc những hình ảnh khác dùng cho mục đích quảng cáo, xin vui lòng ghi trên Giấy Chấp nhận Thư mời học khi quý vị gửi lại đơn tới đúng nhân viên của Bộ Giáo Dục.

## **Khiếu nại và Kháng cáo**

Nếu học sinh hoặc phụ huynh không thỏa mãn với bất cứ khía cạnh nào của chương trình do Bộ Giáo Dục phụ trách, họ nên liên lạc với Dịch vụ Giáo dục Quốc tế (IES) hoặc Giám đốc Chương trình Học sinh Quốc tế tại trường của họ để nhờ giúp đỡ. Bản sao về chính sách khiếu nại và kháng cáo của Bộ Giáo Dục được cung cấp cho học.

Approved on: 09.06.2022 Authorised by: Director, International Education